

**ОТЧЕТ СПЕЦИАЛЬНОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ ГРУППЫ  
ПО ОПЕРАЦИЯМ В МОРЕ**  
(Хобарт, Австралия, 11–15 октября 2010 г.)

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
ВВЕДЕНИЕ.....	259
Открытие совещания .....	259
Сфера компетенции, проведение совещания и принятие повестки дня .....	259
Обзор материалов, представленных странами-членами.....	259
<b>РАЗРАБОТКА ПРОЦЕДУРЫ АККРЕДИТАЦИИ ПРОГРАММ НАБЛЮДЕНИЙ, ВХОДЯЩИХ В СИСТЕМУ АНТКОМ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ НАУЧНОМУ НАБЛЮДЕНИЮ .....</b>	<b>263</b>
Разработка процесса и графика аккредитации .....	263
Введение базисных стандартов для рекрутмента, подготовки и управления работой наблюдателей .....	265
<b>ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С ДРУГИМИ РАБОЧИМИ ГРУППАМИ.....</b>	<b>266</b>
<b>ПРАКТИЧЕСКОЕ ПРОВЕДЕНИЕ СБОРА ДАННЫХ В МОРЕ.....</b>	<b>266</b>
Ресурсы для идентификации видов и подготовки наблюдателей.....	267
Запросы, полученные от WG-EMM .....	270
Инструкции по наблюдению смертности отсевшегося криля .....	270
Бюджет времени при охвате крилевого промысла наблюдателями.....	270
Оценка утечки из улова криля .....	271
Использование подводных камер для проведения наблюдений .....	271
<b>ФОРМАТ БУДУЩИХ СОВЕЩАНИЙ И ПРИОРИТЕТЫ БУДУЩЕЙ РАБОТЫ .....</b>	<b>272</b>
<b>ДРУГИЕ ВОПРОСЫ.....</b>	<b>273</b>
<b>ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ .....</b>	<b>273</b>
<b>ТАБЛИЦА .....</b>	<b>275</b>
<b>ДОПОЛНЕНИЕ А: Список участников.....</b>	<b>283</b>
<b>ДОПОЛНЕНИЕ В: Повестка дня .....</b>	<b>286</b>
<b>ДОПОЛНЕНИЕ С: Список документов .....</b>	<b>287</b>

## ОТЧЕТ СПЕЦИАЛЬНОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ ГРУППЫ ПО ОПЕРАЦИЯМ В МОРЕ

(Хобарт, Австралия, 11–15 октября 2010 г.)

### ВВЕДЕНИЕ

#### Открытие совещания

1.1 Третье совещание специальной группы TАСO проводилось в Хобарте (Австралия) с 11 по 15 октября 2010 г. Созывающими совещания были К. Хейнекен (Южная Африка) и Д. Уэлсфорд (Австралия).

1.2 Созывающие приветствовали участников (Дополнение А).

#### Сфера компетенции, проведение совещания и принятие повестки дня

1.3 Техническая группа напомнила о своей сфере компетенции, которая была одобрена Научным комитетом (SC-CAMLR-XXVII, п. 6.7).

1.4 Отчет подготовили С. Кавагути (Австралия), Дж. Мойр Кларк (СК), К. О’Реган (Австралия), Б. Симс (Новая Зеландия), К. Хейнекен и М. Эксел (Австралия). Текст, который содержит рекомендации для Научного комитета относительно будущей работы, выделен серым цветом и не повторяется полностью в Пункте 5.

1.5 Предварительная повестка дня была принята (Дополнение В).

#### Обзор материалов, представленных странами-членами.

1.6 Представленные на совещание документы перечислены в Дополнении С.

1.7 Техническая группа отметила, что в ответ на просьбу Научного комитета (SC-CAMLR-XXVIII, п. 6.12) четыре страны-члена (Австралия, Испания, СК и Франция) представили материалы в помощь разработке основополагающих требований для аккредитации программ наблюдений. Представленные материалы прилагаются к документу TАСO-10/5.

1.8 Техническая группа указала, что Научный комитет рекомендовал, чтобы разработка базовых требований для аккредитации программ наблюдений была проведена в 2010 г. (SC-CAMLR-XXVIII, п. 6.11), и согласилась, что это будет представлять значительную часть ее работы на данном совещании.

1.9 Дж. Мойр Кларк представил приложенный к TАСO-10/5 документ СК, в котором приводится схема рассмотрения критериев оценки, предложенных в документе SC-CAMLR-XXVIII/BG/9, включая то, каким образом можно оценить качество базовых требований.

1.10 Техническая группа отметила, что документ СК представляет собой полезный образец, который может использоваться в качестве основы для разработки матрицы, посредством которой можно оценивать программы наблюдений. Было решено, что каждый из ключевых оценочных критериев будет оцениваться по трехбалльной шкале:

- (i) выше минимального стандарта;
- (ii) соответствует минимальному стандарту;
- (iii) ниже минимального стандарта.

1.11 Техническая группа решила, что для получения аккредитации программа должна отвечать минимальным стандартам по всем оценочным критериям. Программы также могут "превышать минимальный стандарт" по отдельным критериям, если было решено, что они показывают пример наилучшей практики.

1.12 Техническая группа также решила, что аккредитация должна включать и качественный анализ предоставляемых учебных материалов (включая руководство по обучению), материалов по проведению обучения, описаний практического обучения и любой соответствующей оценки усвоения материала.

1.13 Н. Гаско (Франция) представил документ, в котором рассматривается французская программа наблюдений с описанием имеющихся процедур для проведения мониторинга наблюдений в море. Это включает предоставление наблюдателями комментариев относительно как количественного, так и качественного аспектов данных, собираемых на еженедельной основе, таких как количество измеренных особей клыкача, коэффициенты мечения и размер меченой рыбы. По отдельным рейсам оценивается качество фотографий, сделанных для идентификации китовых. Процедуры дебрифинга включают оценку качества собранных биометрических данных и проверку умения идентифицировать морских птиц с тем, чтобы оценить надежность данных по морским птицам, собранных каждым наблюдателем. Кроме того, Франция информирует наблюдателей о ведущихся научных исследованиях и результатах недавних совещаний, представляющих интерес, путем публикации "Бюллетеня наблюдателя". Это дает наблюдателям информацию о том, как используются собранные ими данные.

1.14 К. О'Реган представила документ с обзором австралийской программы наблюдений, которая фокусируется на рекрутменте и отборе наблюдателей, включая любые требующиеся предыдущие квалификации. Второй раунд проверок включает первую помощь и медицинские осмотры. Первоначальная фаза обучения проводится в течение 2–5 дней, что дает наблюдателям право работать на внутренних промыслах. Проработав один год на внутренних промыслах и пройдя дополнительную подготовку по соответствующим предметам, эти наблюдатели будут пригодны для работы на антарктическом промысле. Для каждого наблюдателя за каждый рейс составляются отчеты о качестве данных, которые включают информацию о любых проблемах с оборудованием или базой данных во время рейса. Проверка полученных в море данных включает анализ регистрации данных, данных о местоположении и сортировки размеров собранных отолитов. Австралия проводит ежегодные конференции, на которые собираются специалисты в различных областях, например, руководители промыслов, специалисты в области биологии, представители промышленности и наблюдатели.

1.15 Б. Симс напомнил о документе TАСO-09/9, в котором приводится типовая схема для представления в TАСO информации о программе наблюдений и представлен обзор новозеландской программы подготовки наблюдателей, включая рекрутмент наблюдателей, критерии оценки наблюдателей, контроль работы в море и последовательное использование на промыслах – от простых до сложных. Строгий процесс рекрутмента требует от наблюдателей пройти два собеседования, психометрическую проверку и трехнедельное обучение; до принятия на работу они должны сдать заключительный экзамен. В среднем менее 10% подавших заявление отбирается для прохождения обучения. Было указано, что до рассмотрения кандидатуры наблюдателя для работы на антарктических промыслах он должен отработать в море приблизительно шесть месяцев, в т. ч. в течение по меньшей мере 30 дней вести наблюдения в ходе внутреннего демерсального ярусного промысла в пределах зоны. Во время сезона в море наблюдатели представляют отчеты по пятидневным периодам; эти отчеты можно использовать для перекрестной проверки отчетов, представленных судами. В соответствии с требованиями АНТКОМ все суда имеют на борту одного национального наблюдателя и одного международного наблюдателя, которые работают сменами по 12 часов, чтобы собрать необходимые данные.

1.16 К. Хейнекен представил документ TАСO-10/8, подготовленный Чили о ее национальной программе наблюдений, которая использует национальных наблюдателей в целом ряде районов вдоль побережья Чили. Основной акцент в документе делается на проверке данных и системах качества данных, где группа из 11 сотрудников работает в отделе информатики, проводя требующиеся проверки и анализ представленных данных. При описании рекрутмента наблюдателей в Чили указывается, что о вакансиях даются открытые объявления и что наблюдатели по закону назначаются правительством.

1.17 Техническая группа отметила, что аспекты чилийских программ наблюдений аккредитованы согласно нормам ИСО 9001:2000. Техническая группа указала, что ИСО 9001:2000 не является специфическим стандартом для наблюдателей, а скорее применяется к деловым и административным процессам, и заметила, что такого вида стандарты могут оказаться полезными для применения к компонентам других программ наблюдений. Техническая группа также отметила, что из чилийского документа непонятно, относится ли он к наблюдателям АНТКОМ.

1.18 По поручению авторов Д. Уэлсфорд представил текст подготовленного Испанией курса обучения для ее промысла клыкача. Хотя этот документ содержит ряд деталей, которые помогли Технической группе понять программы наблюдений других стран-членов, обсуждение ограничилось переводом. Однако было отмечено, что программа Испании построена вокруг соответствующих разделов мер по сохранению и резолюций.

1.19 К. Хейнекен по поручению авторов представил документ TАСO-10/9. В нем приводится информация о недавно утвержденном китайском курсе обучения, который был проведен в начале этого года для крилевых промыслов. Программа обучения наблюдателей осуществляется при содействии бюро рыболовства (министерство сельского хозяйства). Указывается, что два курса подготовки наблюдателей проводились совместно с курсами подготовки членов экипажей судов и включали представителей рыбопромысловой индустрии. В общей сложности эти два курса прошли 150 человек. К настоящему времени шестеро наблюдателей были размещены на двух судах (по три на каждом). Данные были представлены в АНТКОМ в надлежащем формате, как указано в Системе международного научного наблюдения.

1.20 Техническая группа выразила свою благодарность Китайской Народной Республике как новой стране-члену за разработку программы и представленную информацию. TАСO также отметила, что наблюдатели получили дипломы от китайского правительства, и попросила предоставить дополнительную информацию о том, как этот процесс может содействовать аккредитации программ международных научных наблюдателей АНТКОМ.

1.21 К. Хейнекен представил описание южноафриканской программы наблюдений АНТКОМ. От наблюдателей по возможности требуется участвовать в национальных промыслах прежде чем они смогут проходить подготовку для программы АНТКОМ. Подготовка включает конкретные инструкции относительно требований к проведению выборочных исследований на промыслах АНТКОМ и знания мер АНТКОМ по сохранению. Оценка основана на практических ситуационных исследованиях, где от наблюдателей требуется соблюдать меры по сохранению для конкретных районов и переносить "учебные" данные в регистрационный журнал.

1.22 Т. Окуда (Япония) представил описание японской программы наблюдений для промыслов криля и клыкача в зоне действия АНТКОМ. Программа наблюдений криля ведется с промыслового сезона 1989/90 г. Изначально она фокусировалась на прилове рыбы, а затем была модифицирована и стала отражать Систему АНТКОМ по международному научному наблюдению. В 2009 г. японская программа наблюдений была обновлена, чтобы обеспечить представление в АНТКОМ данных, собранных в сезоне 2009/10 г., в соответствии с Системой наблюдения. Программа наблюдений клыкача осуществляется с целью оказания содействия международному наблюдателю АНТКОМ, который также работает на судне. С целью обеспечения независимости сбора данных и управления ресурсами программа Японии получает финансовую поддержку от правительства. По окончании курса правительство выдает свидетельство, чтобы показать, что наблюдатель достиг требуемого уровня компетенции. Программа наблюдений состоит из следующего:

- назначение и отбор;
- работа по курсу обучения;
- выдача свидетельства;
- инструктаж при размещении;
- поддержка работы на судне;
- обработка данных и образцов;
- дебрифинг.

1.23 В настоящее время Япония использует в зоне действия АНТКОМ одно судно на промысле клыкача и одно – на промысле криля. Наблюдатели используются на крилевом судне в течение одного рейса продолжительностью 70–90 дней в сезон; судно возвращается в порт, чтобы взять на борт и высадить на берег наблюдателей. Наблюдатели используются во всех рейсах при промысле клыкача и могут находиться на борту до пяти месяцев.

## РАЗРАБОТКА ПРОЦЕДУРЫ АККРЕДИТАЦИИ ПРОГРАММ НАБЛЮДЕНИЙ, ВХОДЯЩИХ В СИСТЕМУ АНТКОМ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ НАУЧНОМУ НАБЛЮДЕНИЮ

### Разработка процесса и графика аккредитации

2.1 Техническая группа отметила необходимость того, чтобы процесс аккредитации программ АНТКОМ по международному научному наблюдению рассматривал как результаты программы в плане качества данных, так и входные данные программ, включая организационную структуру, поддержку в море, краткий инструктаж и разбор результатов, контроль качества и подготовку наблюдателей.

2.2 Техническая группа рекомендовала, чтобы успешные программы изначально получали аккредитацию на пять лет, после чего программа должна полностью пересматриваться и проходить через процедуру повторной аккредитации.

2.3 Техническая группа рекомендовала, чтобы в качестве механизма мониторинга результатов работы аккредитованных программ Научный комитет подумал о проведении ежегодного обзора поднабора данных, собранных в рамках программ международных научных наблюдений АНТКОМ, например, данных по целевым видам, в целях рассмотрения и получения отзывов. Краткий ежегодный обзор потребует проведения стандартизации, возможно, путем разработки автоматизированных показателей качества данных. TASO отметила, что WG-SAM рекомендовала разработку таких показателей качества данных (SC-CAMLR-XXVIII, Приложение 6, п. 5.10). Если Научный комитет сочтет это полезным, любые такие стандартизованные показатели качества данных могут быть также использованы и при обзоре данных, собранных национальными наблюдателями и судами. TASO также рекомендовала, чтобы Научный комитет подумал о процедуре получения и рассмотрения отзывов о программах АНТКОМ по международному научному наблюдению, данные которых после обзорной проверки показателей качества данных были признаны каждый раз не соответствующими минимальным приемлемым стандартам.

2.4 TASO попросила, чтобы Научный комитет рассмотрел нижеследующую процедуру для программ, желающих получить аккредитацию:

- (i) Секретариат АНТКОМ собирает и хранит информацию и материалы, представленные программами наблюдений стран-членов, желающими получить аккредитацию. Секретариат выносит первоначальное решение относительно наличия или отсутствия компонентов, требующихся от любой программы АНТКОМ по международному научному наблюдению для получения аккредитации. Если какие-либо компоненты отсутствуют, Секретариат уведомляет заявителя о том, что эти компоненты должны быть добавлены до того, как программа будет рассматриваться в целях предоставления аккредитации. Секретариат не проводит никакой оценки соответствия имеющихся компонентов минимальным требуемым стандартам.
- (ii) По получении информации по всем обязательным критериям, которые будут оцениваться, назначаемая Научным комитетом обзорная комиссия рассматривает эти материалы и, используя разработанные TASO базисные

стандарты (табл. 1), принимает решение относительно того, удовлетворяет ли данная программа минимальным требуемым стандартам. Обзорная комиссия должна иметь возможность контакта с представителями программы, представленной на аккредитацию, чтобы получать ответы на все вопросы, касающиеся представленной программы. По окончании обзора в Научный комитет представляется рекомендация, основанная на результатах этого обзора.

2.5 Техническая группа считает, что в этой процедуре аккредитации она может взять на себя функцию обзорной комиссии, и попросила Научный комитет рассмотреть следующие вопросы:

- (i) значимость преемственности при участии стран-членов в TASO в целях обеспечения согласованности процесса рассмотрения процедуры аккредитации;
- (ii) механизм урегулирования конфликта интересов различных участников, например, конфликт коммерческих интересов;
- (iii) финансовые последствия (для стран-членов) участия в TASO с целью рассмотрения процедуры аккредитации наблюдателей;
- (iv) график представления странами-членами программ наблюдений в соответствии с графиком и программой работы предстоящих совещаний TASO и других соответствующих органов Комиссии.

2.6 Техническая группа попросила, чтобы Научный комитет рассмотрел процедуру урегулирования споров, которая может осуществляться независимой внешней комиссией путем рассмотрения материалов, представленных какой-либо программой, и спорной аккредитационной оценки в целях определения окончательного решения, когда обзорная группа или Научный комитет не в состоянии это сделать.

2.7 Техническая группа пришла к выводу, что аккредитацию всех текущих программ АНТКОМ по международному научному наблюдению можно провести за 3–4 года и что, как только Научный комитет утвердит список базисных стандартов и процедуру аккредитации, программы наблюдений сразу же смогут подавать заявления на аккредитацию.

2.8 Техническая группа рекомендовала, чтобы процедура аккредитации включала также и требование о предоставлении комментариев стране-члену в случае отказа в аккредитации с тем, чтобы помочь заявителям откорректировать свои программы перед тем, как подать новое заявление.

2.9 Техническая группа решила, что аккредитация явится признанием качества программ стран-членов.

2.10 Техническая группа отметила, что после того, как будет полностью введена процедура аккредитации, она может заняться рассмотрением базисных стандартов и процесса аккредитации, включая комментарии АНТКОМ и отдельных стран-членов по поводу процесса и базисных стандартов, разработанных TASO в этом году.



Введение базисных стандартов для рекрутмента, подготовки и управления работой наблюдателей

2.11 Техническая группа решила, что представленная СК таблица в приложении к документу TASO-10/5 может служить полезным образцом в качестве основы, формулирующей все элементы базисных стандартов для аккредитации программ рекрутмента, обучения и управления работой наблюдателей, а также для разработки контрольного списка для аккредитации программ наблюдений.

2.12 Техническая группа определила управленческие компоненты программы АНТКОМ по международному научному наблюдению, оценку которых АНТКОМ должен проводить в целях аккредитации. Эти компоненты включают организационную структуру, проверку в ходе рекрутмента, краткий инструктаж наблюдателей, поддержку в море, разбор результатов и контроль качества. Вслед за этим для каждого управленческого компонента был разработан ряд критериев, включенных в изначальный список оценочных критериев, разработанных в документе SC-CAMLR-XXVIII/BG/9 (см. табл. 1).

2.13 Каждый критерий оценки был классифицирован в соответствии с тем, считала ли его TASO "обязательным" или "желательным" для Программы АНТКОМ по международному научному наблюдению. Затем по каждому оценочному критерию были разработаны базисные стандарты и описание того, на основе чего определяется, будет ли критерий оценки "ниже минимального стандарта", "отвечать минимальному стандарту" или "выше минимального стандарта".

2.14 В случае классификации оценочного критерия как "желательного" Техническая группа решила, что если программа представит сведения о том, что она учла этот критерий, она должна автоматически считаться превышающей минимальный стандарт.

2.15 В случае классификации оценочного критерия как "обязательного", Техническая группа решила, что он может оказаться ниже минимального стандарта, отвечать минимальному стандарту или превышать минимальный стандарт. TASO, однако, решила, что по некоторым оценочным критериям можно только определить, отвечает или не отвечает программа минимальному требуемому стандарту.

2.16 Техническая группа решила, что для получения аккредитации программа должна отвечать минимальным стандартам по всем обязательным критериям. TASO решила, что желательные критерии, хотя они и не являются необходимыми для аккредитации, должны быть включены в оценочную матрицу, чтобы выделить компоненты, которые содействовали тому, чтобы сделать программу наиболее эффективной.

2.17 Техническая группа отметила, что в рамках раздела "Управленческие компоненты" в табл. 1 элемент подготовки в программе наблюдений играет роль субкомпонента "Организационной структуры". TASO решила, что к субкомпонентам подготовки наблюдателей, необходимым для программы АНТКОМ по международному научному наблюдению, относятся Конвенция АНТКОМ, роль научного наблюдателя, работа судов и промысловые операции, определение видов, методы взятия проб и обработка данных.

2.18 Техническая группа попросила Научный комитет рассмотреть вопрос об использовании табл. 1 в качестве контрольного списка при аккредитации любых программ АНТКОМ по международному научному наблюдению.

2.19 Техническая группа отметила, что окончательной проверкой успешности программы наблюдений явится предоставление подробных и постоянно высококачественных данных для Научного комитета, таких как в выполняемых WG-FSA оценках запасов. TАСO отметила, что представляемые в настоящее время в Секретариат данные регулярно проверяются на наличие основных ошибок (см. также WG-SAM-09/5). TАСO решила, что необходим механизм для оценки данных этих программ, который обеспечит обратную связь с техническими координаторами, а также Научным комитетом и его рабочими группами.

2.20 Техническая группа попросила, чтобы WG-EMM и WG-FSA обсудили, какие поднаборы подробных данных должны регулярно проверяться (напр., данные мечения и данные по частоте длин целевых видов и видов прилова) для обеспечения такой обратной связи. TАСO отметила, что такие проверки дадут возможность проводить обзор базисных стандартов для программ наблюдений, а также качества полученных данных с точки зрения их предполагаемого использования.

2.21 Техническая группа отметила, что поскольку процедура аккредитации концентрируется на Системе АНТКОМ по международному научному наблюдению, важно иметь возможность отличать данные, собираемые национальным наблюдателем, от данных, собираемых международным научным наблюдателем АНТКОМ на судне, где работают оба наблюдателя. TАСO попросила, чтобы для обеспечения этой возможности Секретариат изменил формы для научных наблюдателей АНТКОМ.

## ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ С ДРУГИМИ РАБОЧИМИ ГРУППАМИ

3.1 Техническая группа отметила, что Научный комитет и его рабочие группы могут привлекать опыт и знания TАСO для решения вопросов, входящих в сферу ее компетенции. TАСO напомнила, что во время предыдущих совещаний она смогла успешно решить конкретные технические вопросы, переданные ей WG-FSA, WG-IMAF и WG-EMM.

3.2 Техническая группа далее решила, что проведение совещания параллельно с рабочими группами, как WG-FSA в 2010 г., имеет те преимущества, что специфические технические вопросы, которые возникают в рабочей группе, могут передаваться в TАСO и комментарии могут предоставляться практически в реальном времени. Однако она согласилась, что из-за различия сфер компетенции TАСO и WG-FSA будет неуместно проводить совместные заседания WG-FSA и TАСO без одобрения Научного комитета и учета формата и времени проведения будущих совещаний.

## ПРАКТИЧЕСКОЕ ПРОВЕДЕНИЕ СБОРА ДАННЫХ В МОРЕ

4.1 Дж. Мойр Кларк представил документ TАСO-10/7 о разработке учебного DVD для наблюдателей АНТКОМ, работающих на ярусных промыслах клыкача в подрайонах 48.3, 88.1 и 88.2. Эти видеоматериалы охватывают график ежедневной

работы, биологические выборки, специализированное мечение/повторную поимку и идентификацию скатов. Техническая группа отметила, что этот DVD все еще разрабатывается, и попросила, чтобы по завершении его подготовки СК через Секретариат предоставило его другим странам-членам. Техническая группа предложила, чтобы другие страны-члены рассмотрели возможность подготовки аналогичных учебных пособий для других промыслов АНТКОМ.

4.2 Дж. Мойр Кларк также представил документ TASO-10/6, в котором предлагается включить в процесс подготовки научных наблюдателей АНТКОМ идентификацию испачканных нефтью птиц. Поскольку в настоящее время не требуется специально регистрировать наблюдения испачканных нефтью птиц, наблюдатели в своих отчетах о рейсе обычно регистрируют такие наблюдения в разделе "Комментарии". В документе отмечается, что форма АНТКОМ по морским отбросам – загрязнению углеводородами используется для предоставления информации о маслах, краске, битуме или нефтепродуктах в случае наземных съемок и может использоваться наблюдателями для регистрации испачканных птиц, наблюдавшихся в море.

4.3 Техническая группа решила, что надо призвать наблюдателей и операторов сообщать об испачканных нефтью птицах, и попросила, чтобы Секретариат в целях простоты доступа связал эту форму со страницей для наблюдателей. Она также попросила WG-IMAF обсудить полезность данных, собираемых в настоящее время наблюдателями об испачканных нефтью птицах.

4.4 Н. Гаско представил документ TASO-10/4, в котором приводятся подробные схемы для идентификации стадий развития гонад *Dissostichus eleginoides* и предлагается провести совместную работу по разработке набора схем АНТКОМ для использования их в море в целях согласованного определения пола и стадий половозрелости клыкача. Техническая группа согласилась, что следует подготовить такой определитель, и попросила WG-FSA оценить полезность стандартизованного руководства для определения стадий развития гонад.

4.5 Техническая группа обсудила целесообразность подготовки других подобных определителей и справочных материалов для наблюдателей, таких как фотоопределители специфичного для районов прилова, и согласилась, что эта работа должна проводиться в рамках среднесрочной стратегической разработки справочных материалов для наблюдателей.

4.6 Техническая группа решила, что представленные во время совещания видео- и фотоматериалы также важны как для подготовки наблюдателей, так и в качестве справочных материалов при работе наблюдателей. Была высказана просьба, чтобы Секретариат поместил эти представленные странами-членами материалы в разделе "Только для стран-членов" веб-сайта АНТКОМ и уведомил технических координаторов о наличии этих материалов.

#### Ресурсы для идентификации видов и подготовки наблюдателей

4.7 Н. Гаско представил набор из более чем 350 фотографий, которые включали, среди прочего, снимки для идентификации видов рыб, морских птиц и млекопитающих. Этот набор также включал учебные снимки, иллюстрирующие

выполнение задач наблюдателей, таких как мечение, биологическая выборка и оценка численности морских птиц, а также электронную программу, в которую можно ввести любую серию фотографий и использовать их для самоподготовки или тестирования. Была также представлена дополнительная программа, которая может использоваться для расчета времени сумерек в любых выбранных географических координатах.

4.8 Техническая группа отметила, что АНТКОМ может предоставлять такую информацию в учебных и подготовительных целях, когда это целесообразно. Она далее отметила, что эти материалы не могут считаться одобренными АНТКОМ ресурсами. В связи с этим, от каждой представляющей материалы страны-члена будет требоваться, чтобы информация о стране происхождения и контактная информация постоянно обновлялись, чтобы обеспечить правильную адресацию запросов. Техническая группа попросила, чтобы Научный комитет обсудил вопрос о размещении этих материалов на веб-сайте АНТКОМ, отметив, что это может иметь финансовые последствия.

4.9 А. Данн (Новая Зеландия) представил документ WG-FSA-10/25, в котором содержится промысловая и биологическая информация о скатах, пойманных в районе моря Росса в течение Года ската, и приводятся оценки параметров, включая коэффициенты потери меток. В документе отмечается, что замедления роста в результате мечения выявлено не было. В документе рекомендуется в будущем проводить целенаправленные исследовательские программы, такие как Год ската, с определенными интервалами, например каждые пять лет.

4.10 Техническая группа отметила, что при постановке перед наблюдателями задач по сбору информации важно учитывать объем их работы и в то же время обеспечивать согласованность собираемых данных без ущерба для их точности. В ответ на информацию, представленную в документе WG-FSA-10/25, Техническая группа решила, что будет целесообразно:

- улучшить идентификацию и учет скатов;
- измерять общую длину, длину до брюшного плавника и ширину тела всех отобранных скатов;
- подводить скатов к валу до их выпуска, чтобы улучшить мечение и содействовать идентификации меток;
- продолжать использование Т-образных меток в целях обеспечения непрерывности данных, получаемых в рамках программ мечения скатов.

4.11 С. Ханчет (Новая Зеландия) представил документ WG-FSA-10/32, в котором обобщаются имеющиеся промысловые данные, собранные в море Росса, и предлагаются среднесрочные исследовательские цели для этого региона. Это предложение также включает проект среднесрочного плана сбора промысловых данных. Технической группе было предложено представить замечания относительно любых пробелов, адекватности нормы сбора проб и используемому в нем подходу к пробам, которые будут собирать наблюдатели. В документе далее рекомендуется разработка исследовательских планов для конкретных районов и промыслов.

4.12 Техническая группа отметила, что труднее обеспечить случайный характер сбора образцов, если требуется небольшой размер выборки. Техническая группа отметила, что это следует учитывать при анализе таких данных. Она также решила, что инструкции по проведению выборки должны быть как можно более четкими, чтобы наблюдатели могли их понимать и выполнять.

4.13 В целях обеспечения четкости инструкций Техническая группа решила, что формат шаблона, использовавшийся в табл. 3 документа WG-FSA-10/32, показывает способ ясного описания различных типов данных и размеров образцов, сбор которых поручен наблюдателям. Техническая группа также попросила, чтобы Научный комитет обсудил использование табл. 3 из документа WG-FSA-10/32 в качестве шаблона для определения требований плана проведения исследований в отношении сбора данных в соответствующих разделах промысловых мер по сохранению.

4.14 С. Ханчет также представил документ WG-FSA-10/23, в котором сообщается о проблемах с проведением различий между двумя видами клыкача в случае особей более мелкого размера (<100 см ОД) в подрайонах 88.1 и 88.2. В нем отмечается, что некоторые зарегистрированные мелкие особи *D. mawsoni*, вероятно, были *D. eleginoides*. В документе рекомендуется довести этот момент до сведения наблюдателей, а также провести независимую проверку идентификации видов в прошлом путем изучения подвыборки отолитов, взятых у этих мелких особей, с учетом того, что отолиты могут использоваться для проведения различий между видами клыкача.

4.15 Техническая группа отметила, что научным наблюдателям надо уметь различать эти два вида, когда они ловятся вместе, и что при подготовке наблюдателей должна подчеркиваться важность проведения этого различия. Было отмечено, что руководство по нахождению различий между этими двумя видами приведено в разделе 14 *Справочника научного наблюдателя* (Проект 2010 г.).

4.16 С. Паркер (Новая Зеландия) представил документ TASO-10/10, в котором сообщается о точности классификации таксонов УМЭ новозеландскими научными наблюдателями. Исследование показало, что классификация таксонов, в целом, была точной, за исключением смешения двух классов губок, а также каменных кораллов и мертвых кораллов стиластерид. Ошибка в классификации таксонов, не являющихся таксонами УМЭ, как таксонов УМЭ была небольшой.

4.17 Техническая группа отметила, что подготовка в области идентификации таксонов УМЭ повысила точность идентификации в 2009/10 г. по сравнению с показателями успешной идентификации, достигнутыми новозеландскими научными наблюдателями в 2008/09 г. Было также отмечено, что подготовка должна ориентироваться на конкретные регионы в связи с региональными различиями в видовом составе.

4.18 В ответ на информацию, представленную в документе TASO-10/10, Техническая группа согласилась с целесообразностью того, чтобы:

- прилов таксонов УМЭ регистрировался для каждого наблюдаемого участка рюса, включая случаи, когда прилов равен нулю;

- два класса губок Porifera были объединены, поскольку они не могут быть достоверно разделены в полевых условиях;
- суда указывали, что использовалось для измерения каждой зарегистрированной индикаторной единицы УМЭ – вес или объем.

Техническая группа также решила, что следует записывать имя наблюдателя, идентифицировавшего таксоны на участке яруса, так как это позволит оценить точность наблюдателя.

4.19 Д. Уэлсфорд как один из авторов представил новозеландский документ WG-FSA-10/33, в котором приведены данные о новом неопisanном виде макруруса (виды *Macrourus*), который был обнаружен в Южном океане с использованием кодирования ДНК в рамках МПГ и программы базы данных "Штриховой код жизни". Этот вывод также подкрепляется меристическими и морфологическими отличиями этого нового вида. Виды *Macrourus* в прошлом определялись как *M. whitsoni*.

4.20 Техническая группа рекомендовала, чтобы в *Справочнике научного наблюдателя* были отмечены районы перекрытия ареалов распространения *M. whitsoni* и нового неопisanного вида и чтобы был присвоен код вида, а в определитель видов были включены характеристики таких полей, как разница в количестве рядов зубов и цвет тела.

Запросы, полученные от WG-EMM

Инструкции по наблюдению смертности отсеявшегося криля

4.21 WG-EMM попросила Техническую группу рассмотреть инструкции по наблюдению смертности отсеявшегося криля, как только они будут разработаны Россией и Украиной, и представить замечания относительно их практической применимости и последствий для объема работы научных наблюдателей (Приложение 6, п. 2.38). Эти инструкции не были представлены на рассмотрение на текущем совещании, поэтому Техническая группа не могла дать относительно них никаких замечаний. Техническая группа ожидает, что эти инструкции будут представлены на рассмотрение в будущем.

Бюджет времени при охвате крилевого промысла наблюдателями

4.22 WG-EMM попросила TASO рассмотреть бюджет времени наблюдателей на крилевом промысле и дать рекомендации относительно того, можно ли достичь 20%-го охвата выборок путем увеличения числа выборок, наблюдаемых за пятидневный период (Приложение 6, п. 2.52).

4.23 TASO отметила, что режимы проведения сбора данных в случае прилова рыбы и проведения биологических выборок криля различаются. Техническая группа решила, что, с точки зрения объема работы, в целом, для обычных тралений должен быть выполнен 20%-й охват выборок в случае биологических проб (прилова рыбы и личинок рыбы) в течение периода, когда наблюдатели находятся на борту. Однако,

поскольку в настоящее время количество дней, выделенных на проведение биологической выборки криля, ограничено пятью днями в течение каждого 20-дневного периода (согласно имеющейся инструкции в э-форме для криля), в сумме максимально достижимым будет 25%-й охват, и только если наблюдатель будет брать пробы из каждой выборки в течение этого периода. С учетом того, что перед наблюдателем стоят и другие задачи, маловероятно, что наблюдателю удастся достичь суммарного показателя 20%, проводя сбор проб только пять дней в течение каждого 20-дневного периода.

4.24 Техническая группа далее отметила, что суда, применяющие метод непрерывного перекачивания, в течение суток выполняют 12 единиц траления, так как одна единица траления определяется как 2-часовой период. Некоторые траулеры, использующие метод непрерывного перекачивания, могут буксировать два трала одновременно, и в этом случае за сутки выполняется 24 равноценных единицы траления. В связи с этим, при наличии одного наблюдателя может быть трудно достичь такого же пропорционального уровня охвата, как в случае наблюдателей на обычных траулерах. Техническая группа далее отметила, что невозможно точно установить, какого уровня охвата выборки и сбора данных можно достичь в случае вышеупомянутых методов траления с непрерывным перекачиванием в отсутствие дополнительной информации о том, как учитываются операционные различия каждой разновидности метода при расчете процента охвата.

4.25 Техническая группа попросила WG-EMM дать более ясные описания сбора данных и охвата, требуемых по каждому из аспектов наблюдения, например, используя шаблон, приведенный в WG-FSA-10/32, табл. 3.

#### Оценка утечки из улова криля

4.26 В соответствии с просьбой WG-EMM Дж. Мойр Кларк представил метод регистрации "утечки" криля. Этот метод позволяет точно определить сырой вес криля, поскольку он учитывает любой излишек воды в улове. От крилевых траулеров требуется в своих уведомлениях указывать, какой метод они используют для прямой оценки сырого веса пойманного криля, однако в настоящий момент не ясно, как в оценке сырого веса отражено содержание воды. Была высказана просьба, чтобы наблюдатели регистрировали, учитывается ли утечка при проведении оценки сырого веса, и, если возможно, измеряли ее.

4.27 Техническая группа согласилась, что к журналу наблюдателя следует добавить раздел для регистрации утечки и что по мере возможности эти данные должны собираться в течение рейса на регулярной основе.

#### Использование подводных камер для проведения наблюдений

4.28 WG-EMM поручила Технической группе представить замечания относительно того, насколько легко смогут научные наблюдатели АНТКОМ применять видеосистему наблюдения за бентическим воздействием (BICS) при коммерческих промысловых операциях (Приложение 6, п. 3.26). Эта система была описана Д. Уэлсфордом и

К. О'Реган, которые отметили, что эта система относительно проста для использования наблюдателями и командой судна. Они далее указали, что эта система предоставляется вместе с инструкциями по эксплуатации и учебным DVD. М. Эксел также отметил, что опыт австралийских судов на Участке 58.5.2 (о-ва Херд и Макдональд) показал, что эти камеры просты в эксплуатации, когда команда суда и наблюдатель работают вместе. Дж. Мойр Кларк указал, что система BICS успешно применялась наблюдателем, работавшем на автолайнере в Подрайоне 48.3.

4.29 Техническая группа отметила, что Научному комитету надо будет обсудить вопрос о том, должно ли применение камер стать стандартным пунктом программы, выполняемой наблюдателями АНТКОМ, или отдельной исследовательской программой, проводимой конкретными странами-членами.

4.30 Техническая группа отметила, что пока BICS применяется на автолайновых и траловых снастях на Участке 58.5.2 и на автолайновых снастях в Подрайоне 48.3, и ее работа на других типах снастей, таких как испанские ярусы, не проходила испытаний. Техническая группа также отметила следующие возможные вопросы, связанные с применением такой камеры с борта коммерческих судов, работающих в рамках олимпийской системы лова, и указал, что эти вопросы должны быть рассмотрены АНТКОМ:

- финансовые последствия и обязательства для использующих камеры судов;
- риск для камеры при применении такой системы при некоторых промысловых операциях в открытом море, например при наличии морского льда;
- хранение данных, управление ими и право собственности;
- организация применения камеры наряду с другими задачами наблюдателей.

4.31 Д. Уэлсфорд отметил, что хотя административные вопросы регулярного применения камеры пока не решены, никакие вопросы не должны быть непреодолимыми, если есть стремление собирать данные, которые требуются НК-АНТКОМ для обеспечения того, чтобы его промыслы соответствовали Статье II Конвенции.

4.32 Техническая группа отметила, что будущие разработки в области электронного мониторинга промысловых операций и в научно-исследовательских целях, вероятно, сделают применение таких технологий более доступным. Было также указано, что электронные технологии используются на других промыслах для мониторинга прилова и взаимодействий с дикой природой. Техническая группа попросила, чтобы Научный комитет рассмотрел вопрос об оценке, управлении и применении таких технологий по мере их разработки.

## ФОРМАТ БУДУЩИХ СОВЕЩАНИЙ И ПРИОРИТЕТЫ БУДУЩЕЙ РАБОТЫ

5.1 Техническая группа решила, что ее будущий план работы, скорее всего, будет по-прежнему фокусироваться на оценке осуществления процесса аккредитации наблюдателей, который она разработала в этом году, а также на вопросах, переданных ей Научным комитетом, его рабочими группами и SCIC в соответствии с ее сферой компетенции (SC-CAMLR-XXVII, п. 6.7).



5.2 Техническая группа отметила, что совещание, продолжавшееся целую неделю, способствовало более глубокому рассмотрению вопросов, имевшихся в ее повестке дня в этом году, а также содействовало участию представителей индустрии и других специалистов, которые, возможно, не смогли бы принять участие в более коротком совещании. Однако Техническая группа согласилась, что, поскольку она является специальной группой, а у Научного комитета и его рабочих групп имеется множество других существенных вопросов для рассмотрения, то проведение совещания TАСO в течение недели ежегодно может оказаться невозможным и нецелесообразным.

5.3 Она также указала, что проведение совещания параллельно с другими группами, как WG-FSA в 2010 г., и между WG-SAM и WG-EMM в предыдущие годы, обеспечило участие делегатов этих групп. Она также указала, что некоторые участники рабочих групп, вероятно, не смогли принять участие в дискуссиях TАСO по причине занятости в тех других группах.

5.4 Техническая группа также напомнила, что ее совещания во многом способствовали взаимодействию между техническими координаторами, наблюдателями, операторами судов, учеными и другими специалистами и что проведение будущих совещаний странами-членами может послужить значительным вкладом в разработку программ АНТКОМ по международному научному наблюдению в этом регионе.

5.5 В связи с этим Техническая группа попросила, чтобы Научный комитет подумал о подходящем времени и месте проведения ее будущих совещаний с учетом преимуществ, получаемых в результате достаточно продолжительных совещаний, позволяющих вести содержательные дискуссии и способствующих участию соответствующих специалистов.

## ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

6.1 Других вопросов не было.

## ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

7.1 Отчет третьего совещания TАСO был принят.

7.2 Закрывая совещание, созывающие поблагодарили сотрудников Секретариата за их работу и поддержку во время совещания, а также за работу по поддержке программы наблюдений в течение года.

7.3 Созывающие также поблагодарили технических координаторов и попросили передать их благодарность наблюдателям за всю их напряженную работу в течение года.

7.4 Созывающие также поблагодарили участников за усердную работу во время совещания.

7.5 С. Кавагути от имени участников поблагодарил созывающих за большую работу. Он отметил, что это было первое совещание TASO, которое длилось целую неделю, и проделанная работа и глубина дискуссий были очень продуктивными.

Табл. 1: Матрица базисных стандартов компонентов и критериев оценки программы АНТКОМ по международному научному наблюдению, включающая (1) Управленческие компоненты и (2) Подготовку. В рамках предлагаемой процедуры аккредитации программы наблюдений страна-член представляет информацию, которая позволяет провести оценку по каждому критерию.

Компоненты программы наблюдений	Критерий оценки	Желательный / Обязательный	Превышает минимальный стандарт	Отвечает минимальному стандарту	Ниже минимального стандарта
<b>(1) Управленческие компоненты</b>					
<b>Организационные аспекты</b>	Связь и конфликт интересов организации наблюдателя и промысла	○	Не применимо	Программа не имеет финансовой заинтересованности или связи с каким-либо судом или компанией, осуществляющей промысел или переработку продукции, полученной в ходе промысла АНТКОМ, за исключением предоставления услуг наблюдателей.	Программа имеет прямую/ косвенную финансовую заинтересованность в компании, вовлеченной или не вовлеченной в промысел АНТКОМ.
	Государственная аттестация программы наблюдений	○	Не применимо	Программа утверждена страной-членом.	Программа не утверждена страной-членом.
	Обучение	○	Не применимо	Программа подготовки отвечает всем обязательным оценочным критериям подготовки, перечисленным в разделе (2) Подготовка.	Программа подготовки не отвечает всем обязательным оценочным критериям подготовки, перечисленным в разделе (2) Подготовка.
	Инфраструктура и регистрация	○	Программа обеспечивает специальную инфраструктуру в помощь размещению наблюдателей, материальному обеспечению, регистрации и управлению данными.	Программа обеспечивает инфраструктуру в помощь размещению наблюдателей, материальному обеспечению, регистрации и управлению данными.	Программа не обеспечивает достаточной инфраструктуры в помощь размещению наблюдателей, материальному обеспечению, регистрации и управлению данными.
	Информационная безопасность	○	Не применимо	Существующие протоколы соответствуют условиям Системы АНТКОМ по международному научному наблюдению, пп. D(d)(i–ii). Контроль санкционированного доступа к помещениям, данным и информационным системам.	Неудовлетворительные протоколы, с точки зрения Системы АНТКОМ по международному научному наблюдению, пп. D(d)(i–ii). Недостаточный контроль санкционированного доступа к помещениям, данным и информационным системам.

Компоненты программы наблюдений	Критерий оценки	Желательный / Обязательный	Превышает минимальный стандарт	Отвечает минимальному стандарту	Ниже минимального стандарта
<b>Проверка при рекрутменте</b>	Кодекс поведения наблюдателя	О	Не применимо	Программа включает процедуру, обеспечивающую соответствие заявителей положениям Системы АНТКОМ по международному научному наблюдению, как указано в п. D(a)(iv).	Программа не включает процедуру, обеспечивающую соответствие заявителей положениям Системы АНТКОМ по международному научному наблюдению, как указано в п. D(a)(iv).
	Физическое и психическое здоровье	О	Не применимо	Программа включает адекватные требования к оценке физического и психического здоровья.	Программа не включает адекватные требования к оценке физического и психического здоровья.
<b>Краткий инструктаж</b>	Обеспечение снаряжением и оборудованием	О	Программа обеспечивает соответствующее личное и защитное снаряжение для работы в холодном климате, если не предусмотрено его предоставление судном. Обеспечивается оборудование для взятия проб, способствующее оптимальному выполнению задач, ожидаемому от наблюдателей.	Программа обеспечивает соответствующее личное и защитное снаряжение для работы в холодном климате, если не предусмотрено его предоставление судном. Оборудование для взятия проб, достаточное для выполнения наблюдателями своих задач.	Программа не обеспечивает адекватного личного и защитного снаряжения для работы в холодном климате. Обеспечиваемое снаряжение не достаточно для адекватного сбора проб.
	Вспомогательная литература и подробные инструкции по взятию проб	О	Программа обеспечивает, чтобы наблюдатели были снабжены соответствующими новейшими справочниками и формами регистрации данных АНТКОМ. Также предоставляется дополнительная вспомогательная литература.	Программа обеспечивает, чтобы наблюдатели были снабжены соответствующими новейшими справочниками и формами регистрации данных АНТКОМ.	Программа не предоставляет соответствующих справочников и форм регистрации данных АНТКОМ.
<b>Поддержка в море</b>	Мониторинг работы наблюдателей	Ж	Программа включает процедуры мониторинга работы наблюдателей (задачи и собранные данные) и обеспечивает быструю обратную связь.	Не применимо	Не применимо
	Связь	О	Программой установлены протоколы связи для находящихся в море наблюдателей; наблюдатели также снабжаются независимыми средствами связи.	Программой установлены протоколы связи для находящихся в море наблюдателей, чтобы поддерживать связь с контролирующими их ведомствами.	Программой не установлены протоколы связи для находящихся в море наблюдателей.

Компоненты программы наблюдений	Критерий оценки	Желательный / Обязательный	Превышает минимальный стандарт	Отвечает минимальному стандарту	Ниже минимального стандарта
<b>Разбор результатов</b>	Представление и регистрация данных	О	Не применимо	Программа включает протоколы, обеспечивающие своевременное представление данных и отчетов АНТКОМ назначающей стране-члену.	Программа не включает протоколы, обеспечивающие своевременное представление данных и отчетов АНТКОМ назначающей стране-члену.
	Комментарии наблюдателя о судне	Ж	Программа включает протоколы для внутренних отчетов наблюдателей о работе судна и рабочих условиях в ходе операций в море.	Не применимо	Не применимо
<b>Обеспечение качества</b>	Обеспечение качества данных	О	Программа обеспечивает проверку полноты диапазона и логичности данных до их представления.	Программа обеспечивает элементарную проверку диапазона и логичности данных до их представления.	Программа не проводит проверку данных.
	Комментарии о работе наблюдателей	Ж	Программа включает процедуры предоставления наблюдателям отзывов об их работе для дальнейшего повышения квалификации.	Не применимо	Не применимо
	Комментарии операторов судна	Ж	Программа включает протоколы для отзывов операторов судна о работе наблюдателей в ходе операций в море.	Не применимо	Не применимо
<b>(2) Подготовка</b>					
<b>Конвенция АНТКОМ</b>	Членство, создание, структура, управление	Ж	Наблюдателям предоставляются сведения об АНТКОМ, включая структуру, историю, экосистемный мониторинг, Статью II, процедуры и то, какое место занимает АНТКОМ в Системе Договора об Антарктике.	Не применимо	Не применимо
<b>Роль наблюдателей АНТКОМ</b>	Задачи и обязанности наблюдателей и экипажа судна	О	Проводится детальный инструктаж относительно основных обязанностей экипажа и наблюдателя (различие / разграничение / общие компоненты). Информация о важной роли наблюдателей в АНТКОМ и о том, как их данные используются рабочими группами.	Наблюдателям разъясняются конкретные обязанности наблюдателя АНТКОМ, но подробно не говорится о совместной с экипажем / судном деятельности / исследованиях.	Отсутствие подготовки в вопросе о служебных обязанностях и зонах ответственности наблюдателя.
	Меры по сохранению	О	Не применимо	Прошли подготовку по МС для промысла, на котором они будут работать, и обеспечены справочной литературой по применению этих мер.	Обеспечены экземплярами соответствующих МС – без инструкций или подготовки по их применению.

Компоненты программы наблюдений	Критерий оценки	Желательный / Обязательный	Превышает минимальный стандарт	Отвечает минимальному стандарту	Ниже минимального стандарта
Роль научных наблюдателей	Кодекс поведения наблюдателей, как это описывается в тексте системы	О	Не применимо	Обеспечивает полный инструктаж по требованиям Кодекса поведения наблюдателя.	Обеспечены экземплярами Кодекса поведения наблюдателя без инструкций или подготовки.
	Избежание и разрешение конфликтов	Ж	Подготовка в вопросе улаживания конфликтов, а также в вопросе о том, как стрессовая обстановка действует на людей. Наблюдатели проходят краткий инструктаж о культуре(ах) на борту судна, где они будут размещены.	Не применимо	Не применимо
	Функции, задачи и научные приоритеты, выполняемые на борту судов, работающих в зоне действия Конвенции	О		Проводится подготовка, имеющая отношение к промыслу, на котором будет занят наблюдатель. Сюда входят все требования связанных с этим промыслом МС и научно-исследовательских программ, включая новейшие приоритеты / аспекты, определенные на последнем совещании Научного комитета.	Обеспечены экземплярами МС без разъяснений или подготовки в вопросе о МС, функциях, задачах и научных приоритетах, которые будут выполняться на судах, работающих в зоне действия Конвенции.
Судно и промысловые операции	Промысловые методы	О	Подготовка по всем аспектам промысловых методов АНТКОМ и организация практической подготовки по конструкции и использованию промысловых снастей.	Достаточная подготовка по конкретным аспектам промысловых методов и снастей АНТКОМ с предоставлением справочных материалов по промыслу, на котором будет работать наблюдатель.	Терминологический инструктаж по промысловым снастям, не достаточный для понимания ключевых промысловых методов.
	Определение местоположения	О	Наблюдатели получают хорошие практические знания о работе электронного оборудования на капитанском мостике, что позволяет им самостоятельно определять местоположение судна (местонахождение, глубину, курс), а также другую промысловую справочную информацию. Имеет свой собственный прибор GPS.	Наблюдатели проходят достаточную подготовку, чтобы считывать информацию с GPS и прочих навигационных инструментов для определения и подтверждения местоположения.	Полученная наблюдателями навигационная подготовка не достаточна для надежного определения местоположения судна.

Компоненты программы наблюдений	Критерий оценки	Желательный / Обязательный	Превышает минимальный стандарт	Отвечает минимальному стандарту	Ниже минимального стандарта
<b>Судно и промысловые операции</b>	Определение различных типов промысловых снастей, их компонентов и того, как их измерять	О	Подготовка достаточна для того, чтобы разбираться во всех промысловых снастях, применяемых в зоне действия Конвенции, знать, отвечают ли они требованиям МС и почему это важно, чтобы они отвечали.	Проводится подготовка по конкретным промысловым снастям, используемым на судне, на котором будет размещен наблюдатель, в целях эффективного применения соответствующих МС.	Проводится недостаточная подготовка по конкретным промысловым снастям, используемым на судне, на котором будет размещен наблюдатель, в целях эффективного применения соответствующих МС.
	Конструкция и применение устройств, используемых для сокращения прилова в соответствии со спецификациями АНТКОМ.	О	Проводится подготовка по вопросам требований о сокращении прилова и того, как они применяются в соответствии с МС. Даются объяснения того, почему они необходимы, и история их разработки в зоне действия Конвенции.	Проводится подготовка по вопросам требований о сокращении прилова и того, как они применяются в соответствии с МС.	Проводимая подготовка не достаточна для составления отчета о том, отвечают ли смягчающие меры минимальным требованиям в соответствии с МС.
	Здоровье и безопасность в море	О	Наблюдатели проходят инструктаж по вопросам рабочих условий на промысловых судах, работающих в зоне действия Конвенции, и по возможным вопросам здоровья и безопасности. Наблюдатели проходят официальный курс подготовки (напр., первая помощь, безопасная практика работы при производстве морепродуктов).	Наблюдатели проходят инструктаж по вопросам рабочих условий на промысловых судах, работающих в зоне действия Конвенции, и по возможным вопросам здоровья и безопасности.	Проводимая подготовка не достаточна для того, чтобы наблюдатели могли работать с соблюдением техники безопасности на судах в зоне действия Конвенции.
	Удаление отходов	О	Инструктаж по правилам МАРПОЛ и соответствующим МС с учетом воздействия сбрасываемых отходов на окружающую среду.	Инструктаж по соответствующим МС.	Сказано собирать информацию о сбросе отходов – без предоставления соответствующих ссылок / инструкций.
<b>Идентификация видов</b>	Идентификация целевых видов и основных видов прилова в зоне действия Конвенции	О	Проводится подготовка по идентификации видов на уровне, требуемом АНТКОМ. Проводится подготовка по использованию идентификационных ключей и морфометрического анализа.	Проводится подготовка по идентификации видов на уровне, требуемом АНТКОМ.	Недостаточная подготовка для определения видов или использования схем / ключей.
	Определение и поведение морских млекопитающих и птиц	О	Проводится подготовка по идентификации видов на уровне, требуемом АНТКОМ. Проводится подготовка по применению морфометрического анализа идентификационных ключей.	Проводится подготовка по идентификации видов на уровне, требуемом АНТКОМ.	Недостаточная подготовка для определения видов или использования схем / ключей.

Компоненты программы наблюдений	Критерий оценки	Желательный / Обязательный	Превышает минимальный стандарт	Отвечает минимальному стандарту	Ниже минимального стандарта
Методы взятия проб	Взятие проб и типы замеров	○	Подготовка по требованиям АНТКОМ, как они излагаются и ежегодно обновляются в <i>Справочнике научного наблюдателя</i> . Подготовка по статистическим методам и теории взятия проб, включая их полезность для АНТКОМ.	Подготовка по требованиям АНТКОМ, как они излагаются и ежегодно обновляются в <i>Справочнике научного наблюдателя</i> .	Недостаточная подготовка для эффективного взятия проб и проведения замеров.
	Получение и хранение проб	○	Практическая и теоретическая подготовка по сбору и сохранению проб, как это требуется АНТКОМ. Способность сопоставить пробы с данными о местоположении. Объясняется, зачем берутся пробы.	Практическая и теоретическая подготовка по сбору и сохранению проб, как это требуется АНТКОМ.	Недостаточная подготовка для взятия и сохранения проб.
	Определение коэффициентов пересчета продукции в сырой вес	○	Проводится подготовка по точным замерам сырого веса и веса обработанной продукции. Предоставляется информация об использовании коэффициентов пересчета для контроля за выполнением квот и оценки запасов.	Проводится подготовка по точным замерам сырого веса и веса обработанной продукции.	Недостаточная подготовка для определения типов обработки и состояния продукции.
	Определение пола особей / Применение шкалы половозрелости	○	Проведение практической подготовки по определению пола и стадий половозрелости особей. Предоставление руководств, четко описывающих научные требования, и инструкций по их применению. Объяснение того, зачем проводится сбор данных.	Предоставление справочных руководств и инструкций по определению пола и стадий половозрелости особей.	Наблюдатели проходят инструктаж по вопросу об определении пола и стадии половозрелости особей, но официальная подготовка не проводится.
	Мечение и вылов меток	○	Наблюдатели проинструктированы о том, что они должны метить рыбу, регистрировать повторно выловленных особей и фотографировать выловленные метки. Наблюдатели проинформированы о том, зачем они проводят мечение и как это используется в оценках запасов.	Наблюдатели проинструктированы о том, что они должны метить рыбу, регистрировать повторно выловленных особей и фотографировать выловленные метки.	Наблюдателям было сказано, что они должны метить рыбу и регистрировать повторно выловленных особей, – без предоставления инструкций о том, как это делать.



Компоненты программы наблюдений	Критерий оценки	Желательный / Обязательный	Превышает минимальный стандарт	Отвечает минимальному стандарту	Ниже минимального стандарта
Методы взятия проб	Наблюдения морских птиц и млекопитающих	О	Для наблюдателей организуются практические занятия по определению морских млекопитающих и птиц – живых или мертвых. Исходная информация о смягчающих мерах и о том, как МС АНТКОМ привели к сокращению смертности.	Наблюдатели проходят подготовку и получают руководства по определению морских млекопитающих и птиц – живых или мертвых.	Без проведения подготовки наблюдателям сказано собирать информацию о морских птицах и млекопитающих.
	Определение видового состава	О	Наблюдателям дана инструкция проводить выборку из улова для определения видового состава; подробно говорится о том, как это делается и как эта информация используется в АНТКОМ.	Наблюдателям дана инструкция проводить выборку из улова для определения видового состава; подробно говорится о том, как это делается.	Без проведения подготовки наблюдателям сказано делать выборку из улова для определения видового состава.
	Мониторинг выбрасываемых особей	О	Наблюдателям дана инструкция проводить мониторинг выбрасываемых особей; подробно говорится о том, как это делается и как эта информация используется в АНТКОМ.	Наблюдателям дана инструкция проводить мониторинг выбрасываемых особей; подробно говорится о том, как это делается.	Без проведения подготовки наблюдателям сказано проводить мониторинг выбрасываемых особей.
	Мониторинг усилия	О	Наблюдателям дана инструкция проводить мониторинг усилия; подробно говорится о том, как это делается, что является стандартной единицей усилия и как эта информация используется в АНТКОМ.	Наблюдателям дана инструкция проводить мониторинг усилия; подробно говорится о том, как это следует регистрировать.	Без проведения подготовки наблюдателям сказано проводить мониторинг усилия.
	Сбор метеорологических и океанографических данных	Ж	Осведомлены о метеорологических и океанографических приборах на промысловых судах, о том, как считывать с них информацию, и зачем проводится сбор этой информация.	Не применимо	Не применимо
	Сбор данных по наблюдениям судов	О	Наблюдателям сказано собирать информацию о наблюдавшихся судах, и даны инструкции о том, какую информацию следует собирать, если это представляется возможным. Инструктаж по регистрации конкретных особенностей судов.	Наблюдателям сказано собирать информацию о наблюдавшихся судах, и даны инструкции о том, какую информацию следует собирать, если это представляется возможным.	Без проведения инструктажа наблюдателям сказано собирать информацию о наблюдавшихся судах.

Компоненты программы наблюдений	Критерий оценки	Желательный / Обязательный	Превышает минимальный стандарт	Отвечает минимальному стандарту	Ниже минимального стандарта
<b>Обработка данных</b>	Заполнение отчетов о рейсе	О	Наблюдателям показано, как заполнять отчет о рейсе, и предложено представлять соответствующую дополнительную информацию. Проинструктированы о том, как эта информация используется в отчетах.	Наблюдателям показано, как заполнять отчет о рейсе.	Наблюдателям выданы отчеты о рейсе – без проведения подготовки по их заполнению.
	Применение форм данных АНТКОМ и важность соблюдения формата АНТКОМ	О	Наблюдатели получают практический опыт ввода данных в электронные формы данных АНТКОМ. Проводится подготовка по использованию электронных таблиц / базы данных, включая защиту и дублирование данных.	Наблюдатели получают практический опыт ввода данных в электронные формы данных АНТКОМ.	Без проведения подготовки наблюдателям сказано вносить данные в электронные таблицы / базу данных.

## СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Специальная техническая группа по операциям в море  
(Хобарт, Австралия, 11–15 октября 2010 г.)

ARANGIO, Rhys (Mr)	C/- Austral Fisheries Pty Ltd PO Box 280 Mount Hawthorn, Western Australia 6915 Australia <a href="mailto:rarangio@australfisheries.com.au">rarangio@australfisheries.com.au</a>
BROWN, Judith (Ms)	C/- Foreign and Commonwealth Office Government House Ross Road London United Kingdom <a href="mailto:judith.brown@fco.gov.uk">judith.brown@fco.gov.uk</a>
EXEL, Martin (Mr)	C/- Austral Fisheries Pty Ltd PO Box 280 Mount Hawthorn, Western Australia 6915 Australia <a href="mailto:mexel@australfisheries.com.au">mexel@australfisheries.com.au</a>
FUKUYAMA, Akihito (Mr)	Nippon Suisan Kaisha Ltd. Nippon Building 2-6-2, Otemachi Chiyoda-ku Tokyo 100-8686 Japan <a href="mailto:aki-fuku@nissui.co.jp">aki-fuku@nissui.co.jp</a>
GASCO, Nicolas (Mr)	Natural History Museum La Clote 33550 Tabanac France <a href="mailto:nicopec@hotmail.com">nicopec@hotmail.com</a>
HEINECKEN, Chris (Mr) (созывающий)	Capricorn Fisheries Monitoring PO Box 50035 Waterfront Cape Town 8002 South Africa <a href="mailto:chris@capfish.co.za">chris@capfish.co.za</a>

KAWAGUCHI, So (Dr) Australian Antarctic Division  
Department of Sustainability, Environment,  
Water, Population and Communities  
203 Channel Highway  
Kingston Tasmania 7050  
Australia  
[so.kawaguchi@aad.gov.au](mailto:so.kawaguchi@aad.gov.au)

MOIR CLARK, James (Mr) MRAG  
18 Queen Street  
London W1J 5PN  
United Kingdom  
[j.clark@mrags.co.uk](mailto:j.clark@mrags.co.uk)

OKUDA, Takehiro (Dr) National Research Institute of Far Seas Fisheries  
2-12-4, Fukuura, Kanazawa-ku  
Yokohama, Kanagawa  
236-8648 Japan  
[okudy@affrc.go.jp](mailto:okudy@affrc.go.jp)

O'REGAN, Keryn (Ms) Australian Fisheries Management Authority  
PO Box 7051  
Canberra Business Centre  
Canberra ACT 2610  
Australia  
[keryn.o'regan@afma.gov.au](mailto:keryn.o'regan@afma.gov.au)

SHAW, Darryn (Mr) Sanford Limited  
Hall Street  
North Mole  
Timaru  
New Zealand  
[dshaw@sanford.co.nz](mailto:dshaw@sanford.co.nz)

SIMS, Ben (Mr) Ministry of Fisheries  
101-103 The Terrace  
ASB House  
Wellington  
New Zealand  
[ben.sims@fish.govt.nz](mailto:ben.sims@fish.govt.nz)

WELSFORD, Dirk (Dr)  
(созывающий) Australian Antarctic Division  
Department of Sustainability, Environment,  
Water, Population and Communities  
203 Channel Highway  
Kingston Tasmania 7050  
Australia  
[dirk.welsford@aad.gov.au](mailto:dirk.welsford@aad.gov.au)

## СЕКРЕТАРИАТ

### **Исполнительный секретарь**

Андрю Райт

### **Наука**

Научный сотрудник  
Специалист по данным научных наблюдателей  
Специалист по аналитической поддержке

Кит Рид  
Эрик Эппльярд  
Жаклин Тернер

### **Управление данными**

Руководитель отдела обработки данных  
Сотрудник по управлению данными

Дэвид Рамм  
Лидия Миллар

### **Выполнение и соблюдение**

Сотрудник по соблюдению  
Администратор – соблюдение

Наташа Слайсер  
Ингрид Карпинский

### **Администрация/финансы**

Сотрудник по административным/финансовым вопросам  
Ассистент – финансовые вопросы  
Администратор офиса  
Административный помощник

Эд Кремцер  
Кристина Маха  
Мари Коуэн  
Рита Мендельсон

### **Связь**

Сотрудник по связям  
Ассистент – веб-сайт и публикации  
Французский переводчик/координатор группы  
Французский переводчик  
Французский переводчик  
Русский переводчик/координатор группы  
Русский переводчик  
Русский переводчик  
Испанский переводчик/координатор группы  
Испанский переводчик  
Испанский переводчик

Женевьев Таннер  
Доро Форк  
Джиллиан фон Берто  
Бенедикт Грем  
Флорид Павловик  
Наталия Соколова  
Людмила Торнетт  
Василий Смирнов  
Анамария Мерино  
Маргарита Фернандес  
Марсия Фернандес

### **Веб-сайт и информационные услуги**

Администратор – веб-сайт и информационные услуги  
Ассистент – информационные услуги

Розали Маразас  
Филиппа Маккалох

### **Информационная технология**

Информационная технология – менеджер  
Информационная технология – специалист по поддержке

Фернандо Кариага  
Тим Бирн

### **Информационные системы**

Сотрудник по информационным системам

Найджел Уилльямс

**ПОВЕСТКА ДНЯ**

Специальная техническая группа по операциям в море  
(Хобарт, Австралия, 11–15 октября 2010 г.)

1. Введение
  - (i) Открытие совещания
  - (ii) Сфера компетенции, проведение совещания и принятие повестки дня
  - (iii) Обзор материалов, представленных странами-членами
  - (iv) Назначение докладчиков и рассмотрение процесса подготовки и принятия отчета
2. Разработка процедуры аккредитации программ наблюдений, входящих в Систему АНТКОМ по международному научному наблюдению
  - (i) Разработка процесса и графика аккредитации
  - (ii) Введение базисных стандартов для рекрутмента, подготовки и управления работой наблюдателей
  - (iii) Подготовка контрольного списка для аккредитации программ наблюдений
3. Взаимодействие с другими рабочими группами
4. Практическое проведение сбора данных в море
5. Формат будущих совещаний и приоритеты будущей работы
6. Другие вопросы
7. Закрытие совещания.

**СПИСОК ДОКУМЕНТОВ**

Специальная техническая группа по операциям в море  
(Хобарт, Австралия, 11–15 октября 2010 г.)

TASO-10/1	Draft Agenda for the 2010 Meeting of the ad hoc Technical Group for At-Sea Operations
TASO-10/2	List of Participants
TASO-10/3	List of Documents
TASO-10/4	Gonad stages identification plate: proposal for collaborative work N. Gasco (France)
TASO-10/5	Information from Members on observer training programs Secretariat
TASO-10/6	Observer training: recording oiled birds J. Moir Clark (UK)
TASO-10/7	CCAMLR observer program training video J. Moir Clark and R. Benedet (UK)
TASO-10/8	Scientific Observer Program (SOP) in Chile O. Guzman (Chile)
TASO-10/9	The Chinese observer training program for the krill fishery in the Convention Area X. Zhao and L. Xu (People's Republic of China)
TASO-10/10	Evaluation of VME taxa classification by scientific observers from New Zealand vessels in the Ross Sea Antarctic toothfish longline fishery during the 2009/10 season D.M. Tracey, M.E. Carter and S.J. Parker (New Zealand)